

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso

rematitan[®] Plus speed

Einbettmasse | investment material |
revêtement | evestimientto | rivestimiento

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaforum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Allgemeine Beschreibung

rematitan® Plus Speed ist eine speziell für den Titanguss entwickelte Einbettmasse mit universellem Einsatzgebiet. Sie stellt eine Weiterentwicklung der bewährten rematitan® Plus Einbettmasse dar und kann sowohl in der Kronen- und Brückentechnik als auch in der Modellgusstechnik Anwendung finden. Die volle Speedfähigkeit verkürzt die Arbeitszyklen deutlich. Sowohl für die Kronen- und Brückentechnik als auch für den Modellguss wird nur eine Anmischflüssigkeit verwendet. Durch Beachtung der nachfolgenden Gebrauchsanweisung erzielen Sie optimale Resultate. Anwender der Dentaforum-rematitan®-Technologie behalten ihre gewohnte Modellations- und Anstifttechnik bei. Anwender anderer Titan-Gießsysteme passen die Verarbeitung ihrem gewohnten System an.

3. Sicherheitshinweise



Bei der Speedvorwärmung muss die Ofentür nach Einsetzen der Muffeln mindestens 15 Minuten geschlossen bleiben. (Verbrennungsgefahr durch austretende Flamme).




Einbettmassen enthalten Quarz. Staub nicht einatmen! Gefahr von Lungenschäden (Silikose/Lungenkrebs). Empfehlungen: Atemschutzmaske vom Typ FFP 2 - EN 149:2001 verwenden. Beutel mit Schere aufschneiden und Staubbildung beim Einfüllen in den Anmischbecher vermeiden. Leeren Beutel vor dem Zusammenknüllen mit Wasser ausspülen.

Staub am Arbeitsplatz nur feucht entfernen.

Um Staub beim Ausbetten zu vermeiden, die nach dem Guss völlig ausgekühlte Muffel in Wasser legen, bis sie durchfeuchtet ist.

Beim Abstrahlen Absaugung mit Feinstaubfilter verwenden.

4. Lieferform

	rematitan® Plus Speed Pulver	80 x 250 g	20 kg	REF 107-620-00
	rematitan® Plus Speed Anmischflüssigkeit	1 l		REF 107-625-00

5. Haltbarkeitsdauer



Pulver – 36 Monate bei trockener Lagerung
Flüssigkeit – 18 Monate (frostempfindlich)



6. Werkstoffkennwerte nach DIN EN ISO 9694 (Liquid 100%)



Erstarrungsbeginn	ca. 5 – 6 min
Druckfestigkeit	9 – 10 MPa
Fließfähigkeit	ca. 170 mm
Thermische Expansion	ca. 0,65 %
Lineare Abbinde-Expansion (nach DIN 13919 Teil 2)	ca. 0,05 %




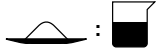











7. Qualitätshinweise



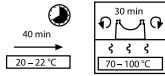







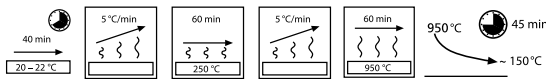

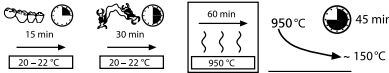
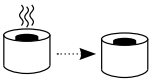



Dentaforum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser unverbindlichen Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaforum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

8. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaforum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF989-313-00).

K+B, Modellguss		Lagerung	20 °C  22 °C 	Auf Lagertemperatur von 20 bis 22°C achten! Kühlung der Flüssigkeit bei höheren Temperaturen vornehmen! Anmischflüssigkeit keinem Frost aussetzen! Vorsicht bei Lieferung im Winter!
		Anmischverhältnis	250 g : 35 ml	500 g : 70 ml 750 g : 105 ml Das Anmischverhältnis genau einhalten. Auf saubere Messbecher achten!
		Verarbeitungszeit	4 – 5 min	Gemessen bei Verarbeitungstemperatur (20 – 22 °C). Bei erhöhten Temperaturen Flüssigkeit kühlen.
Kronen und Brücken		Kronen und Brücken	Gebrauchsanweisung rematitan® Gießsystem beachten! (aktuelle Gebrauchsanweisung und zahntechnische Gebrauchsanweisung im Internet unter www.dentaurum.com)	Beim rematitan® Gießsystem unbedingt die zahntechnische Gebrauchsanweisung für die Anstiftung und Vorbereitung beachten! Anwender anderer Gießsysteme behalten ihre gewohnte Arbeitsweise bei.
		Wachsentspannung	Bei Einsatz von Wachsentspanner Lubrofilm® oder Lubrofilm® plus verwenden!	Unbedingt trocknen! Ohne Wachsentspanner auf gutes Vakuumrühren achten! Lubrofilm® plus (REF 112-053-00) ist alkoholfrei, mögliche Schädigungen werden vermieden.
		Muffelsystem	rematitan®-Muffelsystem: Muffelböden Größe 3 bis 9 Metallmuffelringe oder elastische Muffelringe	Metallringe: 3er Muffelring mit 1 mm Kera-Vlies® (REF 127-250-00) 6er und 9er Muffelring mit 2 mm Kera-Vlies® (REF 127-251-00) Bei Einsatz von Metallmuffelringen Kera-Vlies® über den oberen Metallmuffelrand ziehen. Muffel mit Messer abziehen.
		Flüssigkeitskonzentration	Ca. 70 – 80 % Konzentration bei normalen Kronen- und Brückenarbeiten. Bei Spezialanwendungen wie Teleskopen bis 100 %	Bei Speedvorwärmung etwas höhere Flüssigkeitskonzentrationen einsetzen! (ca. 80 %) Höhere Konzentration ergibt weitere Passung!
		Anmischen	60 s Rührzeit unter Vakuum	Erst Flüssigkeit, dann Pulver in Rührbecher geben. Intensiv von Hand durchspateln. Auf sauberen Rührbecher achten! Keine Gipsreste! Rührgeschwindigkeit und Rührflügelgeometrie beeinflussen die Mischung und damit das Expansionsverhalten. Ideale Rührgeschwindigkeit: ca. 360 U/min
Modellguss		Modellguss	Gebrauchsanweisung rematitan® Gießsystem beachten! (aktuelle Gebrauchsanweisung und zahntechnische Gebrauchsanweisung im Internet unter www.dentaurum.com)	Beim rematitan® Gießsystem unbedingt die zahntechnische Gebrauchsanweisung für die Anstiftung und Vorbereitung beachten! Anwender anderer Gießsysteme behalten ihre gewohnte Arbeitsweise bei.
		Dublieren	Nur mit Silikondubliermassen wie rema®-Sil oder ecosil	
		Silikonentspannung	 Nein	
		Flüssigkeitskonzentration für Modell und Mantel	Ca. 70 – 80 % Konzentration bei normalen Modellgussarbeiten	Bei Speedvorwärmung etwas höhere Flüssigkeitskonzentrationen einsetzen! (ca. 80 %) Höhere Konzentration ergibt weitere Passung.

Modellguss		Anmischen	90 s Rührzeit unter Vakuum	Erst Flüssigkeit, dann Pulver in Rührbecher geben. Intensiv von Hand durchspateln. Auf sauberen Rührbecher achten! Keine Gipsreste! Rührgeschwindigkeit und Rührflügelgeometrie beeinflussen die Mischung und damit das Expansionsverhalten. Rührgeschwindigkeit ideal bei ca. 360 U/min
		Aushärtezeit und Modelltrocknung	 Aushärtung 40 min bei 20 – 22 °C Trocknung 30 min bei 70 – 100°C	Trocknung im Umlufttrockenschrank. (70 °C). Keine höheren Temperaturen einsetzen!
		Modellhärten	 entfällt	
Kronen + Brücken, Modellguss		Muffelsystem	rema®-Form Muffelringe und spezielle Gusstrichterformer im rematitan® Gießsystem	Anwender anderer Gießsysteme können ihr gewohntes Muffelsystem beibehalten.
		Einbetten	Schwach rütteln	K+B: Bei Metallmuffelringen Muffel nur bis Vliesrand befüllen. Nach dem Abbinden Oberseite mit Messer abschaben oder trimmen. Modellguss: Nach dem Abbinden gesamten Muffelboden beschleifen!
		Druckeinbettung	 Nein	
		Konventionelle Vorwärmung		Abbindezeit 40 min. Muffeln mit Öffnung nach unten in Vorwärmeofen stellen! Ideale Aufheizgeschwindigkeit 5 °C/min. Haltezeit bei 250 °C/60 min. Endtemperatur: 950 °C , Haltezeit 60 min. Entnahme aus dem Ofen und 45 min bei Raumtemperatur abkühlen, dann abgießen. Muffeln bei Wochenendbetrieb vor Austrocknung schützen!
		Speedvorwärmung	 Ofen frühestens 15 min nach Einsetzen der Muffel wieder öffnen! – Verpuffungsgefahr!	K+B: Standzeit 15 min Modellguss: Standzeit 30 min Danach sofort bei Endtemperatur 950 °C aufsetzen! Haltezeit 60 min Entnahme aus dem Ofen und 45 min bei Raumtemperatur abkühlen, dann abgießen.
		Abkühlen	 Nach dem Guss sollen die Muffeln sofort abgeschreckt werden	
	Ausbetten	Abstrahlen mit Aluminiumoxid 125 µm (K+B), 125 – 250 µm (Modellguss) 	Muffeln anfeuchten und vorsichtig ausbetten. Zum Ausbetten keinen Hammer verwenden!	

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit. Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaaurum.com, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstraße 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General description

rematitan® Plus speed is an investment material developed especially for titanium casting and covers a wide spectrum of indications. This product is a continued development of the well proven investment material rematitan® Plus and can be used for crown and bridgework as well as for metal denture casting. The speed characteristic reduces working time drastically. Only one mixing liquid is used for both crown and bridgework and for metal denture casting. Excellent results can be achieved by observing the following instructions for use. Users of Dentaaurum-rematitan®-Technology maintain the same style of waxing-up and attaching sprues. Users of other titanium casting systems must adapt this process within their usual system.

3. Safety Tips



When using the speed heating method, ensure that the furnace door remains closed continuously for at least 15 minutes after the casting ring has been inserted. (Danger of burning due to flames escaping)




Investments contain quartz. Avoid inhalation of dust as this may cause lung diseases (silicosis / lung cancer). Wearing of face mask type FFP2-EN 149:2001 is recommended. Open pouch with scissors and avoid dust development when pouring into mixing bowl. Rinse empty pouch with water before disposal.

Remove dust from working area only with a wet cloth.

To avoid dust when devesting, place ring into water until it is completely soaked after ring has reached room temperature.

When sandblasting, use suction with fine dust filter.

4. Availability

	rematitan® Plus Speed powder	80 x 250 g	20 kg	REF 107-620-00
	rematitan® Plus Speed mixing liquid	1 l		REF 107-625-00

5. Shelf life



Powder – 36 months in a dry storage area.
Mixing liquid – 18 months (sensitive to frost)



6. Material parameters of DIN EN ISO 9694 (Liquid 100%)



Initial setting time	approx. 5 – 6 min
Compressive strength	9 – 10 MPa
Fluidity	approx. 170 mm
Thermal expansion	approx. 0.65 %
Linear Setting Expansion (acc. to german standards DIN 13919 part 2)	approx. 0.05 %




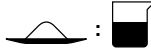











7. Quality information



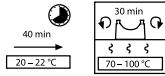







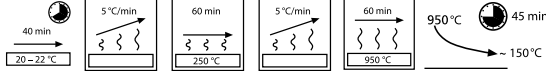

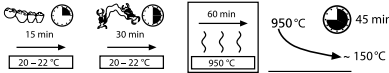
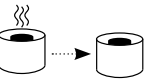


Dentaaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

8. Explanation of symbols used on the label



Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaaurum.com (Explanation of the symbols used on the label REF 989-313-00).

C+B, Cast partial denture		Storage	20 °C  22 °C 	Maintain a storage temperature of 20 to 22°C/68 to 72°F! Cool the mixing liquid at higher temperatures! Do not expose the mixing liquid to frost! Caution with delivery in winter!
		Mixing ratio	250 g : 35 ml	500 g : 70 ml 750 g : 105 ml Abide by the mixing ratio exactly. Ensure of clean measuring beakers!
		Working time	4 – 5 min	Measured at working temperature (20 – 22°C/68 – 72°F). At higher temperatures cool the mixing liquid.
Crowns and bridges		Crowns and bridges	Observe the rematitan® casting system instructions for use! (Current instructions for use or instructions for dental use can be found on the internet at www.dentaurum.com)	When using the rematitan® casting system, follow the dental technical instructions regarding spruing and preparation techniques! Users of other casting systems should maintain their usual working methods!
		Wax tension reducing	Use Lubrofilm® or Lubrofilm® plus as a wax tension reducing	Dry at all costs! If no wax tension reducing is used, ensure of adequate vacuum mixing! Lubrofilm® plus (REF 112-053-00) is free of alcohol, superficial damage is therefore avoided.
		Casting system	rematitan® casting system: Casting ring base sizes 3 – 9 Metal casting rings or elastic casting rings	Metal rings: Size 3 casting ring require 1 mm thick, Kera-Vlies® (REF 127-250-00) Size 6 and 9 casting rings require 2 mm thick, Kera-Vlies® (REF 127-251-00) When using metal casting rings ensure that Kera-Vlies® protrudes over the ring edge. Scratch the surface of the investment material with a knife once it has set.
		Liquid concentration	Approx. 70 – 80% concentration for normal crowns and bridge work. For special uses such as telescopic work use up to 100%	When using the speed investment method, use a higher liquid concentration! (approx. 80 %) A higher liquid concentration produces wider fittings!
		Mixing	60 s mixing time under vacuum	Empty first liquid, then powder into the mixing bowl. Mix thoroughly by hand with a spatula. Ensure the mixing bowl is clean! No plaster residues! The mixing speed and shape of the mixing apparatus influence the mixture and its expansion. Ideal mixing speed: approx. 360 rpm.
Cast partial denture		Cast partial denture	Observe the rematitan® casting system instructions for use! (Current instructions for use or instructions for dental use can be found on the internet at www.dentaurum.com)	When using the rematitan casting system, follow the dental technical instructions regarding spruing and preparation techniques! Users of other casting systems should maintain their usual working methods.
		Duplication	Only use silicone duplicating material such as rema®-Sil or ecosil	
		Silicon tension reducing	 No	
		Liquid concentration for model and encasement	Approx. 70 – 80% liquid concentration for normal model casting techniques	When using the speed investment method, use a higher liquid concentration! (Approx. 80 %) A higher liquid concentration produces wider fittings!

Cast partial denture		Mixing	90 s mixing time under vacuum	Empty first liquid, then powder into the mixing bowl. Mix thoroughly by hand with a spatula. Ensure the mixing bowl is clean! No plaster residues! The mixing speed and shape of the mixing apparatus influence the mixture and its expansion. Ideal mixing speed: approx. 360 rpm.
		Setting time and model drying	 <p>Setting time: 40 min at 22 – 22 °C/68 – 72 °F Model drying: 30 min at 70 – 100°C/158 – 212°F</p>	Dry in a circulating air cupboard or a drying cupboard (70°C/158°F). Do not expose to any higher temperatures!
		Model hardening	 Not required	
		Casting system	rema®-Form casting rings and special funnel formers from the rematitan® casting system	Users of other casting systems may continue to use their accustomed casting rings.
Crowns + Bridges, Cast partial denture		Investing	Using gentle vibration	C+B: When using metal casting rings, fill to the edge of the ring liner. After the investment material has set, remove the upper surface with a knife or a trimmer. Cast partial denture: After the investment material has set, trim the entire ring base!
		Pressure investing	 No	
		Conventional heating		Setting time 40 min. Place the casting rings into the furnace with the opening at the base! Ideal heating speed 5 °C/min (41°F/min), holding time 250°C/60 min (482°F/60 min) End temperature: 950°C/1742°F, holding time 60 min Remove from the furnace and cool for 45 min at room temperature, then cast. Protect the casting rings left to stand over the weekend from drying out!
		Speed heating	 <p>Do not re-open the furnace for at least 15 min after having inserted a speed investment ring – danger of explosion!</p>	C+B: Standing time 15 min Cast partial denture: Standing time 30 min Then place immediately into the furnace at the end temperature 950°C/1742°F! Holding time 60 min Remove from the furnace and allow to cool for 45 min at room temperature and then cast.
		Cooling	 The ring must be quenched immediately after having been cast	
		Divesting	Sandblast using aluminium oxide, grain size 125 µm (C+B), and 125 – 250 µm (Cast partial denture)	Moisten the casting ring and then divest carefully. Do not strike with a hammer to divest!

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstraße 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale

rematitan® Plus speed est un revêtement d'application universelle, spécialement conçu pour la réalisation de prothèses en titane. Développé sur la base du revêtement rematitan® Plus, on peut l'utiliser aussi bien pour les couronnes et bridges que la coulée sur modèle. Ce revêtement se prête très bien au préchauffage rapide, ce qui réduit nettement le cycle de travail. Un seul liquide de mélange est utilisé aussi bien pur les couronnes et bridges que pour la coulée sur modèle.

Pour de meilleurs résultats, veuillez respecter le mode d'emploi.

Les utilisateurs de la technologie rematitan® de Dentaurum peuvent conserver leur technique habituelle pour la réalisation de maquettes et la mise en cire et la mise en place de tiges de coulée. Pour ceux qui utilisent d'autres systèmes de coulée du titane, bien vouloir adapter la mise en oeuvre au système utilisé habituellement.

3. Consignes de sécurité



Lors du préchauffage rapide, la porte du four doit rester fermée au moins pendant 15 minutes après la mise en place du moule. (Risque de brûlures par la flamme sortante).




Les revêtements contiennent du quartz. Ne pas inhaler la poussière ! Risque de lésions pulmonaires (silicose / cancer du poumon). Recommandations : porter un masque de protection de type FFP2-EN 149:2001. Ouvrir le sachet avec une paire de ciseaux. Eviter le dégagement de poussière en remplissant le bol de mélange. Rincer le sachet vide à l'eau, avant de le froisser.

Utiliser un chiffon humide pour éliminer la poussière au poste de travail.

Afin d'éviter un dégagement de poussière lors du démoulage, plonger le moule entièrement refroidi après la coulée dans l'eau, jusqu'à ce qu'il soit imprégné.

Lors du sablage, utiliser un dispositif d'aspiration avec microfiltre.

4. Conditionnement

	rematitan® Plus Speed poudre	80 x 250 g	20 kg	REF 107-620-00
	rematitan® Plus Speed liquide de mélange	1 l		REF 107-625-00

5. Durée de conservation



Poudre – 36 mois dans un endroit sec
Liquide – 18 mois (craint le gel)



6. Caractéristiques selon DIN EN ISO 9694 (Liquid 100%)



Début de la solidification	env. 5 – 6 min
Résistance à la compression	9 – 10 MPa
Ecoulement libre	env. 170 mm
Expansion thermique	env. 0,65 %
Expansion de prise linéaire (selon norme DIN 13919 2ème partie)	env. 0,05 %




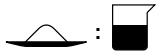











7. Remarques au sujet de la qualité



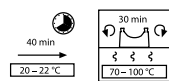






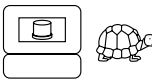
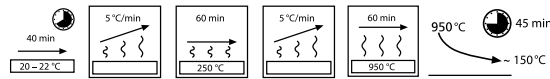
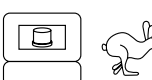
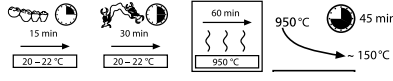
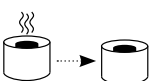



Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience et demeure sans engagement. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en oeuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexactes.

8. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette



Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles de l'étiquette REF 989-313-00).

C+B, Coulée sur modèle		Stockage	20 °C  22 °C 	Tenir compte de températures comprises entre 20 et 22°C! A des températures plus élevées, refroidir le liquide! Ne pas exposer le liquide de mélange au gel ! Prudence lors des livraison en hiver !
		Proportions de mélange	250 g : 35 ml	500 g : 70 ml 750 g : 105 ml Respecter soigneusement les proportions de mélange. Utiliser une éprouvette graduée propre!
		Temps de travail	4 – 5 min	Calculé pour des températures comprises entre 20 et 22°C. À des températures plus élevées, refroidir le liquide.
Couronnes et bridges		Couronnes et bridges	Respecter le mode d'emploi du système rematitan® ! (Mode d'emploi ou instructions pour les travaux de prothèse dentaire actualisés consultables sur Internet sous www.dentaurum.com)	Pour le système de coulée rematitan®, respecter impérativement les instructions techniques sur la mise en place des tiges de coulée et la mise en œuvre ! Les utilisateurs d'autres systèmes de coulée peuvent conserver leur mode de travail habituel.
		Réducteur de tension superficielle de la cire	Lors de l'utilisation d'un réducteur de tension superficielle de la cire, prendre Lubrofilm® ou Lubrofilm® plus !	Sécher impérativement ! Prêter attention au bon déroulement du malaxage sous vide si l'on n'utilise pas d'abaisseur de tension superficielle de la cire! Lubrofilm® plus (REF 112-053-00) est exempt d'alcool, ce qui évite les risques d'erreur.
		Type de moule	système rematitan®: taille du socle du moule 3 à 9 Cylindre en métal ou cylindre élastique	Cylindre en métal : cylindre n°3 avec 1 mm de Kera-Vlies® (REF 127-250-00) cylindres n° 6 et 9 avec 2 mm de Kera-Vlies® (REF 127-251-00) Lors de l'utilisation du cylindre en métal, prolonger Kera-Vlies® jusqu'au bord supérieur du cylindre. Araser le moufle à l'aide d'un couteau.
		Concentration de liquide	environ 70 – 80 % concentration pour des couronnes et des bridges normaux. Jusqu'à 100 % pour une utilisation spéciale telle que les télescopes	Lors du préchauffage rapide, utiliser une concentration de liquide légèrement plus élevée ! (Environ 80%) Une concentration plus élevée entraîne une moins bonne adaptation !
		Mélange	60 s malaxage sous vide	Mettre d'abord le liquide puis la poudre dans le malaxeur. Spatuler énergiquement à la main. Utiliser un malaxeur propre ! Pas de résidus de plâtre ! La vitesse de malaxage et la géométrie des pales influent sur le mélange et par conséquent sur l'expansion du revêtement ; vitesse de malaxage idéale : environ 360 tours/min
Coulée sur modèle		Coulée sur modèle	Respecter le mode d'emploi du système rematitan® ! (Mode d'emploi ou instructions pour les travaux de prothèse dentaire actualisés consultables sur Internet sous www.dentaurum.com)	Pour le système de coulée rematitan®, respecter impérativement les instructions techniques sur la mise en place des tiges de coulée et la mise en œuvre ! Les utilisateurs d'autres systèmes de coulée peuvent conserver leur mode de travail habituel.
		Duplication	Uniquement avec des silicones de duplication tels que rema®-Sil ou ecosil	
		Abaisseur de tension superficielle du silicone	 Non	
		Concentration du liquide pour modèles et moules	environ 70 – 80 % concentration pour les coulées sur modèle normales	Lors du préchauffage rapide, utiliser une concentration de liquide légèrement plus élevée ! (Environ 80%) Une concentration plus élevée entraîne une moins bonne adaptation.

Coulée sur modèle		Mélange	90 s malaxage sous vide	Mettre d'abord le liquide puis la poudre dans le bol de mélange. Spatuler énergiquement à la main. Utiliser un bol de mélange propre ! Pas de résidus de plâtre ! La vitesse de malaxage et la géométrie des pales influent sur le mélange et par conséquent sur l'expansion du revêtement ; vitesse de malaxage idéale : environ 360 tours/min.
		Temps de prise et séchage du modèle	 Temps de prise : 40 min à 20 – 22 °C Séchage : 30 min à 70 – 100°C	Séchage en étuve à circulation d'air. (70 °C) Ne pas mettre une température plus élevée !
		Durcissement du modèle	 Néant	
Couronnes et bridges, Coulée sur modèle		Type de moule	Cylindre rema®-Form et cônes de coulée spéciaux du système rematitan®	Les utilisateurs d'autres systèmes de coulée peuvent conserver leur mode de travail habituel.
		Mise en revêtement	vibrer faiblement	C+B : Lors de l'utilisation de cylindres en métal, remplir le moule uniquement jusqu'au bord de la garniture du cylindre. Après la prise, agrafer la face supérieure avec un couteau ou bien tailler. Coulée sur modèle : Après la prise, meuler complétement le socle du moule !
		Mise en revêtement sous pression	 Non	
		Préchauffage conventionnel		Temps de prise 40 min. Mettre le moule dans le four à préchauffage avec l'ouverture vers le bas ! Vitesse de chauffe idéale 5 °C/min. Palier à 250 °C / 60 min. Température finale : 950 °C, palier 60 min. Sortir du four et laisser refroidir à l'air libre pendant 45 min ; ensuite effectuer la coulée. Protéger les moules contre la dessiccation durant le week-end !
		Préchauffage rapide	 Ouvrir le four au plus tôt 15 minutes après la mise en place du moule ! – Risque de déflagration	C+B: temps de pause 15 min Coulée sur modèle: temps de pause 30 min Aussitôt après, mettre à la température finale de 950 °C ! Palier 60 min Sortir du four et laisser refroidir à l'air libre pendant 45 min ; ensuite effectuer la coulée.
		Refroidissement	 Après la coulée, les moules doivent être aussitôt passés sous l'eau	
	Démoulage		Sablage à l'oxyde d'aluminium 125 µm (C+B), 125 – 250 µm (Coulée sur modèle)	Humidifier le moule et démouler délicatement Ne pas utiliser de marteau pour le démoulage !

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general

rematitan® Plus Speed un revestimiento especial de aplicación universal para colados del titanio. Es un desarrollo ulterior y perfeccionamiento del acreditado revestimiento rematitan® Plus y puede ser empleado tanto en la técnica de coronas y puentes como en la de esqueléticos. La capacidad plena de la calidad Speed (rápido) reduce considerablemente los ciclos de trabajo. Se emplea sólo un líquido de mezcla tanto para coronas y puentes como para esqueléticos.

Observando el siguiente modo de empleo conseguirá óptimos resultados. Los usuarios de la tecnología rematitan® de Dentaureum conservan su técnica acostumbrada de modelado y de colocación de bebederos. Usuarios de otros sistemas de colado de titanio la adaptan a su sistema usual.

3. Normas de seguridad



Con el precalentamiento Speed tendrá que permanecer cerrada la puerta del horno por lo menos 15 minutos después de introducir los cilindros (¡Peligro de quemaduras por salida de llama!)




Los revestimientos contienen polvo de cuarzo. ¡Evite la inhalación del polvo! Riesgo de dañar los pulmones (silicosis / cáncer de pulmón). Recomendaciones: Ponerse mascarilla protectora tipo FFP 2 - EN 149:2001. Cortar la bolsa con tijeras y evitar la formación de polvo al echarlo en la taza de mezcla. Enjuagar con agua las bolsas vacías antes de plegarlas.

Quitar el polvo en el puesto de trabajo sólo con un paño húmedo.

Para evitar la formación de polvo al sacar la mufla, poner en agua el cilindro enfriado por completo después del colado hasta que esté bien mojado.

Al emplear el chorro de arena utilizar aspiración con filtro de polvo fino.

4. Forma de suministro

	Polvo rematitan® Plus Speed	80 x 250 g	20 kg	REF 107-620-00
	Líquido de mezcla rematitan® Plus Speed	1 l		REF 107-625-00

5. Tiempo de conservación



Polvo – 36 meses en almacenamiento seco
Líquido – 18 meses (sensible a las heladas)



6. Valores paramétricos del material seg. DIN EN ISO 9694 (Liquid 100%)



Inicio de solidificación	5 – 6 min aprox.
Resistencia a la presión	9 – 10 MPa
Fluidez	ca. 170 mm
Expansión térmica	0,65 % aprox.
Expansión lineal de fraguado (según DIN 13919 parte 2)	0,05 % aprox.




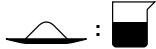








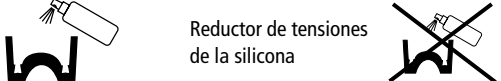


7. Observaciones sobre la calidad



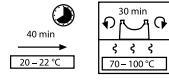







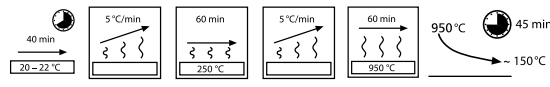

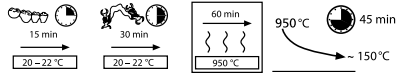
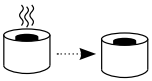



Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

8. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaureum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Coronas y puentes, Esqueléticos		Almacenamiento	20 °C  22 °C 	Tener en cuenta la temperatura de almacenamiento de 20 a 22°C. Enfriar el líquido en caso de altas temperaturas. ¡No exponer el líquido de mezcla a las heladas! ¡Cuidado con el suministro en invierno!
		Proporción de mezcla	250 g : 35 ml	500 g : 70 ml 750 g : 105 ml ¡Atenerse exactamente a la proporción de mezcla. Mantener limpios los vasos graduados!
		Margen de elaboración	4 – 5 min	Controlada temperatura de trabajo (20 – 22 °C). Enfriar el líquido en caso de temperaturas más elevadas.
Coronas y puentes		Coronas y puentes	Tener en cuenta el modo de empleo del sistema de colados rematitan® (modos de empleo actualizados halla usted en Internet en www.dentaurum.com)	¡Con el sistema de colados rematitan® tener en cuenta sin falta el modo de empleo protésico para la preparación y la colocación de bebederos! Usuarios de otros sistemas de colado conservan su forma acostumbrada de trabajar.
		Reductor de tensiones de la cera	Al aplicar reductor de tensiones de cera utilizar Lubrofilm® o Lubrofilm® plus	Secar sin falta. Sin reductor de tensiones de la cera agitar bien al vacío. Lubrofilm® plus (REF 112-053-00) está exento de alcohol, se evitan posibles deterioros.
		Sistema de cilindros	Sistema de cilindros rematitan®: Bases para cilindros tamaño 3 al 9 Anillos metálicos o elásticos para cilindros	Anillos metálicos: Cilindro tamaño 3 con forro seco Kera-Vlies® de 1 mm (REF 127-250-00) Cilindros tamaños 6 y 9 con forro seco Kera-Vlies® de 2 mm (REF 127-251-00) Al emplear anillos metálicos para cilindros poner el forro Kera-Vlies® por encima del borde superior del anillo metálico. Sacar el cilindro con cuchillo.
		Concentración del líquido de mezcla	Aprox. 70 – 80 % de concentración en trabajos normales de coronas y puentes. En aplicaciones especiales como telescópicas hasta 100 %	En el precalentamiento Speed emplear una concentración algo más alta del líquido (aprox. 80 %). ¡De una mayor concentración resulta un mejor ajuste!
		Mezcla	60 s de tiempo de batido al vacío	Echar en el recipiente de batido primero el líquido, entonces polvo. Espatular intensamente a mano. ¡Procurar que los recipientes de mezcla estén limpios, sin restos de yeso! La velocidad de batido y la geometría de las paletas agitadoras influyen en la mezcla y por tanto en el comportamiento de la expansión. Velocidad de batido ideal: aprox. 360 rpm.
Esqueléticos		Esqueléticos	Tener en cuenta el modo de empleo del sistema de colados rematitan® (modo de empleo actualizados halla usted en Internet en www.dentaurum.com)	¡En el sistema de colados rematitan® tener en cuenta sin falta el modo de empleo protésico para la preparación y la colocación de bebederos! Usuarios de otros sistemas de colado conservan su forma habitual de trabajo.
		Duplicado	Sólo con siliconas como rema®-Sil o ecosil	
		Reductor de tensiones de la silicona	 No	
	Concentración del líquido para modelo y cilindro	Aprox. 70 – 80 % de concentración con trabajos normales de esqueléticos	En el precalentamiento Speed emplear una concentración algo más alta del líquido (aprox. 80 %). De una mayor concentración resulta un mejor ajuste.	

Esqueléticos		Mezcla	90 s de tiempo de batido al vacío	Echar en el recipiente de batido primero el líquido, entonces polvo. Espatular intensamente a mano. ¡Procurar que los recipientes de mezcla estén limpios, sin restos de yeso! La velocidad de batido y la geometría de las paletas agitadoras influyen en la mezcla y por tanto en el comportamiento de la expansión. Velocidad de batido ideal: aprox. 360 rpm.
		Tiempo de fraguado y secado del modelo	 Tiempo de fraguado: 40 min a 20 – 22 °C Secado: 30 min a 70 – 100°C	Secado en estufa de secado por circulación de aire (70 °C). ¡No aplicar temperaturas más elevadas!
		Endurecimiento del modelo	 Se suprime	
Coronas y puentes, Esqueléticos		Sistema de cilindros	Anillos para cilindros rema®-Form y especial formador de cono de colado en el sistema de colados rematitan®	Usuarios de otros sistemas de colado pueden conservar su sistema habitual de cilindros
		Revestimiento	Anillos para cilindros rema®-Form y especial formador de cono de colado en el sistema de colados rematitan®	Coronas y puentes: Con anillos metálicos llenar el cilindro sólo hasta el borde del forro de Kera-Vlies®. Después del fraguado raspar y reparar el lado superior con cuchillo. Esqueléticos: ¡Después del fraguado tallar la base completa del cilindro!
		Revestimiento a presión	 No	
		Pre calentamiento convencional		Tiempo de fraguado 40 minutos. Colocar el cilindro en el horno de pre calentamiento con la abertura hacia abajo. Velocidad ideal de calentamiento 5 °C/min. Mantener los 250 °C durante 60 minutos. Temperatura final: 950 °C , mantener esta temperatura durante 60 minutos. Sacar del horno y enfriar durante 45 minutos a la temperatura ambiente, entonces colar. ¡Proteger los cilindros para que no se sequen si se utiliza el servicio de fin de semana!
		Pre calentamiento Speed	 No abrir el horno antes de pasar 15 minutos de haber introducido el cilindro – ¡Peligro de quemaduras por llama!	Coronas y puentes: Tiempo de espera 15 minutos Esqueléticos: Tiempo de espera 30 minutos Seguidamente poner de inmediato la temperatura final de 950 °C y mantener esa temperatura durante 60 minutos. Sacar del horno y dejar enfriar durante 45 minutos a la temperatura ambiente, entonces colar.
		Enfriamiento	 Después del colado hay que enfriar bruscamente los cilindros de inmediato	
		Sacar de mufla	 Chorrear con óxido de aluminio de 125 µm (coronas y puentes), de 125 – 250 µm (esqueléticos)	Mojar el cilindro y sacar con cuidado. ¡No utilizar el martillo para sacar de mufla!

Egregio cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d'uso.

Si tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello spesso prodotto

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale

Il rematitan® Plus Speed è un rivestimento speciale per titanio ad impiego universale, sviluppo del noto rivestimento rematitan® Plus. Può essere infatti usato sia per corone e ponti che per scheletrati. La possibilità di impostare un ciclo termico rapido riduce notevolmente i tempi di lavoro. Inoltre viene impiegato un solo liquido di miscelazione sia per la fusione di ponti e corone che per quella degli scheletrati.

Seguendo attentamente le istruzioni descritte nel presente opuscolo, si potranno ottenere eccellenti risultati. Gli utilizzatori dei sistemi Dentaurum-rematitan® potranno comunque mantenere l'abituale modellazione ed imperniazione, mentre gli utilizzatori di altri sistemi di fusione per titanio potranno adattarne l'elaborazione alle proprie abitudini.

3. Indicazioni di sicurezza



Con il ciclo veloce, dopo l'inserimento del cilindro, lo sportello del forno deve rimanere chiuso per almeno 15 minuti (rischio di ustioni per la fuoriuscita di fiamme).




Il rivestimento contiene quarzo. Non inalare la polvere! Rischio di ledere i polmoni (silicosi/cancro ai polmoni). Consiglio: indossare una mascherina di protezione tipo FFP 2 - EN 149:2001. Aprire il sacchetto tagliando il bordo superiore con delle forbici ed evitare di inalare la polvere durante il versamento nel miscelatore. Prima dello smaltimento, sciacquare il sacchetto vuoto sotto acqua corrente.

Asportare la polvere sul posto di lavoro solo con un panno umido.

Per evitare di inalare la polvere durante la smuffolatura, immergere il cilindro già freddo in acqua.

Durante la sabbiatura, utilizzare un filtro fine.

4. Confezioni

	rematitan® Plus Speed Polvere	80 x 250 g	20 kg	REF 107-620-00
	rematitan® Plus Speed liquido di miscelazione	1 l		REF 107-625-00

5. Scadenza



Polvere – 36 mesi in luogo asciutto
Liquido – 18 mesi (teme il gelo)



6. Dati tecnici secondo DIN EN ISO 9694 (liquido 100%)



Inizio indurimento	ca. 5 – 6 min
Resistenza alla compressione	9 – 10 MPa
Scorrevolezza	ca. 170 mm
Espansione termica	ca. 0,65 %
Espansione termica lineare (sec. DIN 13919 parte 2)	ca. 0,05 %




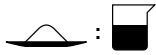











7. Indicazioni di qualità



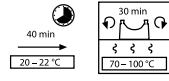






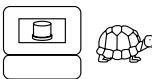
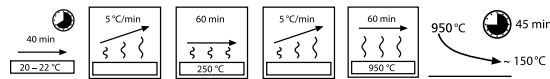
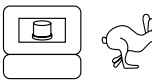
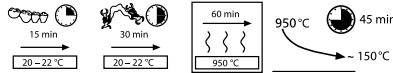
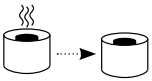


La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto non impegnativo di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sul suo utilizzo da parte dell'utente, viene esclusa qualsiasi responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

8. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).

P/C e scheletrati		Stoccaggio	20 °C  22 °C 	Conservare a temperatura ambiente da 20°C a 22°C! Con temperature più elevate raffreddare il liquido! Il liquido teme il gelo! Attenzione agli approvvigionamenti invernali!
		Rapporto di miscelazione	250 g : 35 ml	500 g : 70 ml 750 g : 105 ml Osservare le esatte proporzioni di miscelazione. Utilizzare misurini puliti!
		Tempo di lavorazione	4 – 5 min	Misurato alla temperatura di lavoro (20 – 22 °C). Con temperature più elevate raffreddare il liquido.
Ponti e corone		Ponti e corone	Seguire le istruzioni d'uso del sistema rematitan®! (Istruzioni attualizzate disponibili su internet all'indirizzo www.dentaurum.com)	Con sistema di fusione rematitan® osservare assolutamente le indicazioni d'uso per l'impernazione ed il preriscaldamento! Gli utilizzatori di altri sistemi possono mantenere le proprie abitudini di lavoro.
		Debubblizer	Utilizzare il Lubrofilm® o Lubrofilm® plus!	Asciugare assolutamente! Senza debubblizer, adottare una buona miscelazione in vuoto! Lubrofilm® plus (REF 112-053-00) è privo di alcol e quindi assolutamente innocuo per la modellazione.
		Cilindri	Sistema di cilindri rematitan®: Base per cilindro da No. 3 a 9 Cilindro metallico o anello elastico	Cilindro metallico: 3x con striscia asciutta da 1 mm di Kera-Vlies® (REF 127-250-00) 6x e 9x con striscia asciutta da 2 mm di Kera-Vlies® (REF 127-251-00) Con i cilindri metallici, la striscia di rivestimento interno deve essere portata oltre il bordo dell'anello. Sigillare il cilindro con cera calda.
		Concentrazione del liquido	Concentrazione di ca. 70 – 80 % per ponti e corone normali. Per lavorazioni particolari come le telescopiche fino al 100%.	Con ciclo di preriscaldamento rapido, utilizzare una concentrazione leggermente superiore (ca. 80 %) Maggiore concentrazione, maggiore espansione!
		Miscelazione	60 s sottovuoto	Versare nella tazza di miscelazione prima il liquido, poi la polvere e spatolare intensamente a mano. Utilizzare sempre tazze pulite senza resti di gesso! La velocità di miscelazione e la geometria della spatola influenzano l'impasto e di conseguenza l'espansione. Velocità di miscelazione ideale: ca. 360 giri/min.
Scheletrati		Scheletrati	Seguire le istruzioni d'uso del sistema rematitan®! (Istruzioni attualizzate disponibili su internet all'indirizzo www.dentaurum.com)	Con sistema di fusione rematitan® osservare assolutamente le indicazioni d'uso per l'impernazione ed il preriscaldamento! Gli utilizzatori di altri sistemi possono mantenere le proprie abitudini di lavoro.
		Duplicazione	Solo con silicone come rema®-Sil o ecosil	
		Sgrassatore per silicone	 No	
		Concentrazione del liquido per modello e cilindro	Concentrazione di ca. 70 – 80 % per scheletrati normali	Con ciclo di preriscaldamento rapido, utilizzare una concentrazione leggermente superiore (ca. 80 %)! Maggiore concentrazione, maggiore espansione.

Scheletrati		Miscelazione	90 s sottovuoto	Versare nella tazza di miscelazione prima il liquido, poi la polvere e spatolare intensamente a mano. Utilizzare sempre tazze pulite senza resti di gesso! La velocità di miscelazione e la geometria della spatola influenzano l'impasto e di conseguenza l'espansione. Velocità di miscelazione ideale: ca. 360 giri/min.
		Tempo di presa ed essiccazione modelli	 Tempi di presa: 40 min a 20 – 22 °C Essiccazione: 30 min a 70 – 100°C	Essiccazione in essiccatore termoventilato (70 °C). Non utilizzare temperature più elevate!
		Indurimento modelli	 non necessario	
		Sistema di cilindri	Cilindri rema®-Form con forma-cono speciale per sistema di fusione rematitan®	Gli utilizzatori di altri sistemi di fusione possono mantenere l'abituale sistema di cilindri.
Ponti e corone, Scheletrati		Messa in rivestimento	Vibrare leggermente	Ponti e corone: colare il rivestimento nell'anello metallico solo fino al bordo di Kera-Vlies®. Dopo l'indurimento di presa, levigare la superficie superiore. Scheletrati: dopo l'indurimento di presa, levigare tutta la superficie del cilindro!
		Colata sottovuoto	 No	
		Preriscaldamento convenzionale		Tempo di presa 40 min. Inserire il cilindro nel forno con il cono rivolto verso il basso! Tempo di salita ideale: 5 °C/min. Mantenimento a 250 °C per 60 min. Temperatura finale: 950 °C , mantenimento di 60 min. Prelievo dal forno, raffreddamento a temperatura ambiente per 45 min. e fusione. In caso di ciclo nel fine settimana, assicurarsi che il cilindro non si asciughi completamente!
		Preriscaldamento rapido	 Non aprire il forno prima che siano trascorsi 15 min dall'inserimento dei cilindri! – Pericolo di ustioni!	Ponti e corone: tempo di attesa 15 min. Scheletrati: tempo di attesa 30 min. Poi raggiungere subito la temperatura finale di 950 °C! Mantenimento di 60 min. Prelievo dal forno, raffreddamento a temperatura ambiente per 45 min e fusione.
		Raffreddamento	 Dopo la fusione i cilindri devono essere immediatamente raffreddati	
		Smuffolatura	Sabbiare con ossido di alluminio da 125 µm (P/C) e 125 – 250 µm (scheletrati)	Inumidire il cilindro e smuffolare con precauzione. Non utilizzare martelli per la smuffolatura!

Dentaurum-Group

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten und Serviceleistungen finden Sie unter www.dentaurum.com
- ➔ For more information on our products and services, please visit www.dentaurum.com
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits et services sur www.dentaurum.com
- ➔ Descubra nuestros productos y servicios en www.dentaurum.com
- ➔ Informazioni su prodotti e servizi sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 11/15

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM